



STATE OF PALESTINE  
COUNCIL OF MINISTERS  
CABINET SECRETARIAT



دولة فلسطين  
مجلس الوزراء  
الأمانة العامة

2018/6/3

(الإشارة أ.ع.م. 2018/1632)

حضرة الأخ المستشار كمال إبراهيم حفظه الله

رئيس ديوان الفتوى والتشريع

الموضوع: نشر نظام جمعيات مستخدمي المياه

رقم ( ) لسنة 2018م

تحية طيبة وبعد،،

تهديكم الأمانة العامة لمجلس الوزراء أطيب تحياتها، وبالإشارة الى الموضوع أعلاه، نرفق لحضرتكم نظام جمعيات مستخدمي المياه رقم ( ) لسنة 2018م، الذي صادق عليه مجلس الوزراء في جلسته رقم (200) بتاريخ 2018/04/17م، بعد إدخال بعض الملاحظات الشكلية والموضوعية عليه وإعادة صياغته في ديوان الفتوى والتشريع، بما يتفق مع أسس الصياغة التشريعية السليمة، من أجل نشره في الوقائع الفلسطينية وذلك حسب الأصول.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،،،

صلاح عليان

أمين عام مجلس الوزراء



مرافق: النظام المذكور.

حفظه الله.

نسخة: دولة رئيس الوزراء

حفظه الله.

معدلى رئيس مطلة المياه الفلسطينية

سلطة المياه الفلسطينية	الرقم	732
التاريخ	03-06-2018	



دولة فلسطين

مجلس الوزراء

نظام جمعيات مستخدمي المياه

رقم ( ) لسنة 2018م

مجلس الوزراء،

استناداً لأحكام القانون المعدل لسنة 2003م وتعديلاته، لا سيما أحكام المادة (70) منه،  
ولأحكام القرار بقانون رقم (14) لسنة 2014م بشأن المياه، لا سيما أحكام المادة (48) منه،  
وبناءً على تنسيب رئيس سلطة المياه ووزير الزراعة،  
وعلى ما أقره مجلس الوزراء بتاريخ 17/04/2018م،  
وعلى الصلاحيات المخولة لنا،  
وتحقيقاً للمصلحة العامة،

أصدرنا النظام الآتي:

### الفصل الأول

تعريف وأحكام عامة

مادة (1)

تعريف

يكون للكلمات والعبارات الواردة في هذا النظام المعاني المخصصة لها أدناه، ما لم تدل القرينة على خلاف ذلك:

الوزارة: وزارة الزراعة.

السلطة: سلطة المياه الفلسطينية.

الجمعية: جمعية مستخدمي المياه.

الهيئة العامة: الهيئة العامة للجمعية، وتضم الأعضاء المنتسبين للجمعية.

مجلس الإدارة: مجلس إدارة الجمعية.

الرئيس: رئيس مجلس الإدارة.

منطقة عمل الجمعية: منطقة جغرافية ذات طبيعة اعتبارية معروفة، ويتم تحديدها من قبل الوزارة.

الصرف الزراعي: عملية التخلص من المياه الزائدة عن حاجة النبات في التربة لتعزيز إنتاج المحاصيل الزراعية.





## دولة فلسطين

### مجلس الوزراء

#### مادة (2)

##### هدف النظام

يهدف هذا النظام لإدارة استغلال مياه الري على المستوى المحلي بطريقة مستدامة، وتحقيق أكبر استفادة من الموارد المائية المتاحة.

#### مادة (3)

##### منطقة عمل الجمعية

منطقة جغرافية ذات طبيعة اعتبارية معروفة، يتم تحديدها من قبل الوزارة.

#### الفصل الثاني

##### إجراءات ترخيص الجمعية ومهامها

#### مادة (4)

##### طلب إنشاء الجمعية

- 1- يجب ألا يقل عدد الراغبين بإنشاء جمعية عن عشرة مزارعين يمتلكون مجتمعين ما لا يقل عن (50) دونم.
- 2- يتقدم بطلب إنشاء الجمعية ثلاثة مزارعين على الأقل من الراغبين بإنشائها.
- 3- يقدم الطلب إلى الوزارة وفقاً للنموذج المعتمد من الوزارة والسلطة، وبالتنسيق بينهما.
- 4- يجب أن يتضمن طلب الإنشاء الآتي:

أ. أسماء جميع المؤسسين.

ب. عنوان مقر الجمعية.

ج. منطقة عمل الجمعية.

د. مصادر المياه التي تحددها السلطة، والتي ستستخدمها الجمعية، وكميات مياه الري المطلوبة للجمعية.

هـ. أرقام بطاقات إثبات الشخصية للمؤسسين.

و. الأنماط الزراعية.

ز. مساحات الأراضي المملوكة أو المنتفع بها لأعضاء الجمعية.







## دولة فلسطين

### مجلس الوزراء

#### مادة (5)

#### الوثائق المرفقة بطلب الإنشاء

يرفق بطلب الإنشاء الوثائق الآتية:

1. ثلاث نسخ من النظام الداخلي للجمعية، موقعة من أعضاء اللجنة التأسيسية.
2. تفويض خطي من جميع المؤسسين يخول مقدمي الطلب بالتوقيع على طلب التسجيل.
3. وثائق تثبت ملكية أو حق انتفاع المؤسسين بالأراضي المنوي رباها.

#### مادة (6)

#### دراسة طلب الإنشاء

1. تدرس الوزارة الطلب بما لا يتجاوز أسبوعين من تاريخ استكمالها، وفي حال وجود نقص في الطلب أو الوثائق المرفقة به تطلب الوزارة من مقدمي الطلب استكمالها خلال أسبوع من تاريخ تبليغهم بوجود نقص في الطلب.
2. تحيل الوزارة الطلب إلى السلطة بعد الموافقة عليه للتأكد من وجود رخصة لمصدر المياه، على أن تقوم السلطة بالرد على الوزارة خلال مدة لا تزيد على (15) يوماً من تاريخ الإحالة.



#### مادة (7)

#### رفض طلب الإنشاء

1. في حال رفض الطلب من الوزارة، يجب أن يكون القرار مكتوباً ومسبباً، ويبلغ مقدمي الطلب بقرار الرفض.
2. يجوز لمقدمي الطلب التظلم لدى الوزارة من قرار الرفض خلال (30) يوماً من تاريخ تبليغهم.
3. لمقدمي الطلب الطعن بقرار الرفض خلال (60) يوماً من تاريخ صدوره أمام المحكمة المختصة.

#### مادة (8)

#### قرار إنشاء الجمعية

مع مراعاة ما ورد في المادة (6) من هذا النظام، تقوم الوزارة والسلطة بإصدار قرار مشترك بإنشاء الجمعية.



## دولة فلسطين

### مجلس الوزراء

#### مادة (9)

#### مهام الجمعية

تتولى الجمعية في منطقة عملها المهام الآتية:

1. وضع الخطط والبرامج اللازمة لتطوير إدارة مياه الري التي تم تخصيصها من كافة المصادر المائية لأغراض الري في منطقة عمل الجمعية بما يتلاءم مع السياسة المائية والتشريعات المعمول بها، وبالتنسيق مع الوزارة.
2. تمثيل مصالح جميع مستخدمي المياه ضمن منطقة عمل الجمعية.
3. تشغيل وصيانة وإدارة نظام الري والصرف الزراعي بأسلوب يتسم بالعدالة والكفاءة والاقتصاد.
4. إنتاج أو شراء المياه من مصادرها المرخصة بمعدل معين، ومن ثم إعادة توزيعها بطريقة عادلة وفي مواعيدها على كافة المزارعين في وحدة الري، حسب المعايير المتفق عليها ما بين السلطة والوزارة.
5. حل المنازعات بالطرق السلمية بشأن تقاسم المياه التي تنشأ بين المزارعين الذين تروى أراضيهم.
6. تحديد أسعار المياه المباعة بناءً على قرار مجلس الوزراء رقم (1) لسنة 2013م، بنظام التعرفة المائية.
7. تحصيل أثمان استخدام المياه من مستخدميها.
8. الموافقة على أنماط المحاصيل الزراعية والمساحات المروية بالنسبة لكل محصول داخل منطقة عمل الجمعية بالتنسيق مع الوزارة.
9. معاينة أنظمة الري والصرف الزراعي المستخدمة لتحديد طريقة توزيع المياه لضمان منع الهدر أو سوء الاستخدام، وتحديد حصص المياه، وتوزيعها أثناء فترات النقص، بالتنسيق مع الجهات ذات العلاقة.
10. توعية وتدريب المزارعين الأعضاء وغيرهم على إعداد مزارعهم بصورة ملائمة لتلقي مياه الري.
11. اعتماد أساليب الري الحديثة للاقتصاد في المياه، وتحقيق كفاءة استخدام عالية.
12. توعية المزارعين بشأن الزراعة المروية، وأنواع المحاصيل الملائمة، وأوقات الزراعة والري بالتنسيق مع كافة الجهات المعنية بإمداد المياه، بهدف تحسين الزراعة المروية.
13. بهدف تحقيق الكفاءة والاستخدام الأمثل للمياه.
14. التركيب وفك وإصلاح ومعايرة وسائل قياس كميات المياه المستخدمة من قبل مستخدمي المياه.





دولة فلسطين

مجلس الوزراء

### مادة (10)

#### النظام الداخلي للجمعية

1. ينظم عمل الجمعية بموجب نظام داخلي يتضمن الآتي:

- أ. اسم الجمعية.
- ب. عنوان الجمعية، ومقرها الرئيس، وفروعها إن وجدت.
- ج. منطقة عمل الجمعية.
- د. أهداف الجمعية.
- هـ. مصادر تمويل الجمعية، وكيفية استغلالها والتصرف بها.
- و. شروط العضوية.
- ح. أسباب فقد العضوية.
- ط. اشتراكات الأعضاء.
- ي. الهيكل التنظيمي للجمعية.
- ك. كيفية تعديل النظام الداخلي.
- ل. آلية اندماج الجمعية أو اتحادها.
- م. آلية انعقاد الهيئة العامة.
- ن. كيفية انعقاد مجلس الإدارة، والآليات والنصاب المطلوب للانعقاد.
- ز. الصلاحيات المالية والإدارية لرئيس الجمعية، ونائبه، وأمين السر، وأمين الصندوق، وباقي أعضاء مجلس الإدارة.
- ح. الأحكام المتعلقة بالجهاز الإداري الجهاز التنفيذي للجمعية.
- ف. شروط الترشح لرئاسة الجمعية.
- ص. تنظيم العلاقة بين الجمعية ومستخدمي المياه من غير الأعضاء.
- ق. كيفية إدارة الموجودات والممتلكات في الجمعية.
- ر. الأحكام المتعلقة بالشؤون المالية، وطرق المراقبة المالية.
- س. الأحكام المتعلقة بالنزاهة والشفافية والمساءلة في إدارة الجمعية.
- ت. الأحكام المتعلقة بحل الجمعية.

2. لا يجوز أن يرد في النظام الداخلي للجمعية أي أحكام تخالف هذا النظام.







## دولة فلسطين

### مجلس الوزراء

#### الفصل الثالث

#### العضوية في الجمعية

#### مادة (11)

#### العضوية

العضوية في الجمعية اختيارية لجميع المنتفعين المستخدمين للمياه، سواء أكانت مياه بالجملة أم كانت من أي مصدر مائي مشترك تقليدي أو غير تقليدي.

#### مادة (12)

#### شروط العضوية

يشترط في المتقدم للحصول على العضوية في الجمعية الآتي:

1. أن يكون فلسطيني الجنسية.
2. أن يكون كامل الأهلية.
3. أن يكون مالكا أو منتفعا لأرض زراعية أو مستقيدا بأي شكل من مصادر المياه الواقعة في منطقة عمل الجمعية.
4. أن يسدد رسم الانتساب للجمعية، والاشتراكات المقررة عليه.
5. ألا يكون عضواً في جمعية مماثلة في نفس المنطقة التي تقع أرضه فيها.
6. أن يقدم الوثائق المثبتة للملكية أو حق الانتفاع.

#### مادة (13)

#### طلب الانتساب

يتم الانتساب للجمعية وفقاً للإجراءات الآتية:

1. يقدم طلب الانتساب لرئيس الجمعية، وفق النماذج المعدة لهذا الغرض على أن يرفق مع الطلب الآتي:

أ. بيانات وافية عن مقدم الطلب.

ب. إيصال دفع رسم الانتساب.

2. يعرض الرئيس طلب الانتساب ومرفقاته على مجلس الإدارة.

3. يتخذ مجلس الإدارة قراراً بشأن الطلب خلال (15) يوماً من تاريخ تقديم الطلب.





## دولة فلسطين

### مجلس الوزراء

4. لا يجوز رفض طلب العضوية إلا في حال عدم استيفاء الشروط المنصوص عليها في المادة (11) من هذا النظام.

5. يجب أن يكون قرار رفض العضوية مسبباً.

6. يحق لمقدم الطلب الطعن بقرار الرفض وفقاً للقانون.

### مادة (14)

#### حقوق العضو

يحق للعضو في الجمعية الآتي:

1. حضور اجتماعات الهيئة العامة.
2. حق الترشح لمجلس الإدارة.
3. المشاركة في جميع أنشطة الجمعية.
4. التمتع بالخدمات التي تقدمها الجمعية.
5. الحصول على المياه وفقاً لآلية توزيع المياه، المقررة من قبل مجلس الإدارة.

### مادة (15)

#### التزامات العضو

يلتزم العضو في الجمعية بالآتي:

1. تطبيق أحكام هذا النظام، والتشريعات ذات العلاقة.
2. الالتزام بالنظام الداخلي للجمعية واللوائح والقرارات الصادرة عن الهيئة العامة ومجلس الإدارة.
3. الامتناع عن أي عمل يتعارض مع أهداف الجمعية أو القيام بأي عمل يتسبب بالإضرار بالجمعية، بأي شكل من الأشكال.
4. المحافظة على ممتلكات الجمعية، ومواردها.
5. تسديد الاشتراكات المقررة في مواعييدها.
6. تسديد قيمة استهلاكه من مياه الري.
7. حضور اجتماعات الهيئة العامة.







دولة فلسطين

مجلس الوزراء

مادة (16)

فقد العضوية

1. يفقد العضو عضويته في أي من الحالات الآتية:
  - أ. فقدان أي شرط من شروط العضوية المنصوص عليها في المادة (11) من هذا النظام.
  - ب. فقدان الأهلية القانونية.
  - ج. الحكم عليه بجناية أو جنحة مخلة بالشرف والأمانة.
  - د. الاستقالة.
  - هـ. الفصل بقرار مسبب يوافق عليه ثلثي أعضاء الهيئة العامة، بناءً على تنسيب من مجلس الإدارة، في حال مخالفة أحكام هذا النظام.
2. إذا استقال العضو أو تم فصله فعليه أن يدفع كافة ما عليه من التزامات للجمعية.

الفصل الرابع

إدارة الجمعية

مادة (17)

الهيئة العامة

تضم الهيئة العامة للجمعية الأعضاء المنتسبين (المستوفين لشروط العضوية).

مادة (18)

مهام الهيئة العامة

تتولى الهيئة العامة المهام الآتية:

1. انتخاب أعضاء مجلس الإدارة.
2. مناقشة وإقرار الخطط والبرامج لأنشطة الجمعية، والتقارير المالية السنوية لها.
3. إقرار الميزانية السنوية للجمعية، ومناقشة الحساب الختامي.
4. سحب الثقة من مجلس الإدارة أو أحد أعضائه.
5. إقرار وتعديل النظام الداخلي للجمعية.
6. تحديد الجزاءات ضد من يخالف أحكام النظام الداخلي للجمعية، ولوائحها وأنظمتها.





## دولة فلسطين

### مجلس الوزراء

7. المتابعة مع الوزارة بخصوص حل أو تصفية الجمعية أو دمجها مع جمعية أخرى، ورفع التوصيات للسلطة بالخصوص.

8. تعيين مدقق حسابات قانوني خارجي للجمعية.

9. إشعار الوزارة بأي تعديل أو تغيير يطرأ على نظام الجمعية أو أهدافها أو أغراضها أو أي تغيير في مجلس إدارتها كله أو بعضه، وذلك خلال شهر واحد من تاريخ إجراء التغيير أو التعديل.

### مادة (19)

#### اجتماعات الهيئة العامة

1. تجتمع الهيئة العامة مرة كل ستة أشهر بأغلبية أعضائها.
2. يحق للهيئة أن تعقد اجتماعات غير عادية بحضور ثلثي الأعضاء، وذلك بدعوة استثنائية من مجلس الإدارة أو من ثلث أعضاء الهيئة على الأقل.
3. إذا لم يكتمل النصاب الوارد في الفقرتين (1، 2) من هذه المادة، يؤجل الاجتماع لمدة أسبوع، ويكون الاجتماع صحيحاً بمن حضر.

### مادة (20)

#### قرارات الهيئة العامة

تصدر قرارات الهيئة العامة بأغلبية أصوات الحاضرين، عدا القرارات المتعلقة بحل الجمعية أو دمجها أو تعديل نظامها الداخلي أو سحب الثقة من بعض أو كل أعضاء مجلس الإدارة، فتصدر قراراتها بأغلبية ثلثي أعضاء الهيئة العامة.

### مادة (21)

#### مجلس الإدارة

1. يتولى إدارة الجمعية مجلس إدارة يحدد عدده وفق النظام الداخلي لكل جمعية.
2. مدة العضوية في مجلس الإدارة أربع سنوات للدورة الانتخابية الواحدة.





## دولة فلسطين مجلس الوزراء

3. ينتخب مجلس الإدارة رئيساً له من بين أعضائه، وفي حالة شغور منصب الرئيس لأي سبب كان، يتم دعوة مجلس الإدارة لانتخاب رئيساً جديداً له.
4. في حال استقالة مجلس الإدارة، على مجلس الإدارة أن يستمر بتسيير شؤون الجمعية لحين انتخاب مجلس إدارة جديد من قبل الهيئة العامة.

### مادة (22)

#### اختصاصات مجلس الإدارة

يختص مجلس الإدارة بالآتي:

1. إعداد جداول توزيع المياه بين المنتفعين.
2. تحديد أسعار المياه، ومتابعة تحصيل الرسوم المفروضة.
3. وضع الترتيبات اللازمة لتدريب وتثقيف أعضاء الجمعية فيما يتعلق بإدارة شؤون المياه، والاستخدام الأمثل والأكفأ للمياه، وأنماط تعاقد المحاصيل.
4. التمسيد إلى الهيئة العامة بقرارات الفصل، والمصادقة على استقالة الأعضاء، وفقدان العضوية في الجمعية.
5. فض المنازعات بين أعضاء الجمعية أو تعيين جهات مختصة لفض هذه النزاعات.
6. التعاون مع الجهات الرسمية وغير الرسمية، وتمثيل الجمعية أمام الجهات الإدارية والقضائية.
7. إعداد التقارير المتعلقة بعمل مجلس الإدارة والجمعية.
8. ممارسة كل ما ينص عليه النظام الداخلي من اختصاصات وصلاحيات لمجلس الإدارة.

### مادة (23)

#### شغور عضوية مجلس الإدارة

يعتبر مركز عضو مجلس الإدارة شاغراً في أي من الحالات الآتية:

1. الوفاة.
2. فقدان الأهلية القانونية.
3. الاستقالة.
4. صدور حكم قضائي نهائي بحقه في جنحة أو جناية مخلة بالشرف أو الأمانة.







دولة فلسطين

مجلس الوزراء

5. إذا تغيب عضو مجلس الإدارة عن حضور (3) جلسات متتالية، وعن حضور (6) جلسات غير متتالية دون عذر مشروع يقبله مجلس الإدارة.

#### مادة (24)

الاستقالة من عضوية مجلس الإدارة

تكون استقالة أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة بكتاب خطي يقدم لرئيس مجلس الإدارة.

#### مادة (25)

اجتماعات مجلس الإدارة

تحدد كيفية اجتماعات مجلس الإدارة، وآليات اتخاذ قراراته، والنصاب القانوني المطلوب لها، وفقاً لما ينص عليه النظام الداخلي للجمعية.

#### مادة (26)

تدريب أعضاء مجلس الإدارة

تتولى الوزارة بالتنسيق مع السلطة والجهات ذات العلاقة تدريب أعضاء مجلس الإدارة المنتخب على الآتي:

1. الشؤون المالية والإدارية والفنية اللازمة لتسيير عمل الجمعية.

2. وضع خطة التشغيل والإدارة، وعمليات توزيع المياه.

3. وضع خطة الصيانة لمجاري المياه، والمآخذ، وآليات الضخ.

4. مباشرة وتنفيذ خطط التشغيل والصيانة.

5. التقييم والمتابعة.

6. أي مواضيع أخرى حسب المستجدات في قطاع المياه الزراعية والري.

#### الفصل الخامس

الموارد المالية للجمعية

#### مادة (27)

إيرادات الجمعية

تتألف الموارد المالية للجمعية من الآتي:

1. رسوم الانتساب لعضوية الجمعية.





## دولة فلسطين

### مجلس الوزراء

2. رسوم الاشتراك السنوي للأعضاء.

3. أسعار المياه.

4. المنح والهبات غير المشروطة.

### مادة (28)

#### موازنة وحسابات الجمعية

1. يكون للجمعية موازنة مستقلة، تودع أموالها باسمها لدى أحد البنوك المعتمدة التي يحددها مجلس الإدارة.

2. تلتزم الجمعية بمسك دفاتر وسجلات محاسبية، وتعيين مدقق حسابات قانوني خارجي.

### مادة (29)

#### تقديم الخدمات لغير الأعضاء

يجوز للجمعية تقديم خدماتها لغير الأعضاء بزيادة الرسوم عن الرسوم المفروضة على الأعضاء بنسبة لا تزيد عن (30%) على سعر المياه، على أن تقوم الجمعية بتوحيد نسبة الزيادة لغير الأعضاء.



### الفصل السادس

#### حل الجمعية

### مادة (30)

#### أسباب حل الجمعية

تحل الجمعية في أي من الحالات الآتية:

1. عجز الجمعية عن تحقيق الغايات والأهداف التي أنشئت من أجلها، ويكون حلها بقرار من ثلثي

أعضاء الهيئة العامة المسدين للاشتراكات.

2. إذا ثبتت مخالفة الجمعية لهذا النظام أو لنظامها الداخلي أو لشروط الرخصة الممنوحة لها

مخالفة جوهريّة، ولم تصحح أوضاعها خلال مدة لا تزيد على ثلاثة أشهر من تاريخ إنذارها

خطياً بذلك من قبل الوزارة، بالتنسيق مع السلطة ومجلس الإدارة.

3. في حال نضوب المصدر المائي الذي تديره الجمعية، وعدم تمكنها من توفير مصدر مائي

بديل ومقبول لأعضاء الجمعية، وموافق عليه من السلطة.



دولة فلسطين

مجلس الوزراء

مادة (31)

إجراءات وقرار حل الجمعية

1. في حال توفر أي من أسباب حل الجمعية المنصوص عليها في المادة (30) من هذا النظام، تقوم الوزارة بالتنسيق مع السلطة بتوجيه إنذار خطي إلى الجمعية التي ثبتت مخالفتها لهذا النظام، ولشروط الرخصة، ولنظامها الداخلي.
2. إذا لم تقم الجمعية بتصويب أوضاعها خلال المدة المحددة في المادة (2/30) من هذا النظام، تقرر السلطة وبالتنسيق مع الوزارة حل الجمعية، وتقوم الوزارة بإبلاغ الجمعية بالقرار، لاتخاذ الإجراءات المناسبة بالخصوص.

مادة (32)

نشر قرار حل الجمعية

ينشر قرار الحل خلال شهر من تاريخ صدوره في الجريدة الرسمية.

مادة (33)

الطعن في قرار حل الجمعية

يكون القرار الصادر بحل الجمعية قابلاً للطعن أمام المحكمة المختصة.

مادة (34)

تصفية أموال الجمعية

تصفى أموال الجمعية بعد حلها، وتوزع على الأعضاء بعد تسديد جميع ما عليها من ديون والتزامات مالية، بإشراف الوزارة والسلطة اللتين تتوليان تعيين مصفي لأموال الجمعية، على أن يتم تسديد نفقات التصفية من حساب الجمعية.







دولة فلسطين

مجلس الوزراء

الفصل السابع

اتحاد الجمعيات

مادة (35)

تكوين اتحاد جمعيات

يجوز لثلاث جمعيات أو أكثر أن تكون فيما بينها اتحاداً، كما يجوز لهذه الاتحادات أن تشكل فيما بينها اتحاداً عاماً، على أن يكون الانضمام إليه اختيارياً.

مادة (36)

تطبيق إجراءات النظام على الاتحادات

تطبق جميع الإجراءات والأحكام المنصوص عليها في هذا النظام على كيفية التسجيل وإجراءاته، والأنظمة الأساسية وبياناتها، ونظام العمل فيها، بالنسبة لكل اتحاد تم بين مجموعة من الجمعيات أو أي جمعيات موحدة تم إنشاؤها وفقاً لأحكامه.

الفصل الثامن

أحكام ختامية وانتقالية

مادة (37)

تقديم التقارير الدورية

تلتزم الجمعية بتقديم تقارير فنية ومالية وإدارية سنوية، تسلم خلال الأشهر الأربعة الأولى من كل عام ميلادي لكل من الوزارة والسلطة.

مادة (38)

النماذج

يصدر عن الوزارة بالتنسيق مع السلطة النماذج المطلوبة لترخيص الجمعية، ومتابعة عملها

مادة (39)

حفظ السجلات

تقوم الوزارة بحفظ السجلات المتعلقة بالجمعيات.





دولة فلسطين

مجلس الوزراء

مادة (40)

وسائل حل النزاع

يجوز حل النزاعات التي قد تنشأ بين الجمعيات أو بين أعضائها من خلال الوساطة أو التوفيق أو التحكيم، ويحدد النظام الداخلي للجمعية الإجراءات التفصيلية لآليات اللجوء إلى تلك الوسائل.

مادة (41)

تصويب الأوضاع

تعتبر أي جمعية قائمة قبل نفاذ أحكام هذا النظام مسجلة رسمياً، على أن تقوم بتصويب أوضاعها وفق أحكام هذا النظام خلال مدة أقصاها (6) أشهر من تاريخ نفاذه، وإلا اعتبرت مخالفة لأحكام النظام.

مادة (42)

الإلغاء

يلغى كل ما يتعارض مع أحكام هذا النظام.

مادة (43)

السريان والنفاذ

على الجهات المختصة كافة، كل فيما يخصه، تنفيذ أحكام هذا النظام، ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

صدر في مدينة رام الله بتاريخ 2018/04/17م.

رامي حمد الله  
رئيس الوزراء



**State of Palestine**  
**Ministerial Council**  
**Regulation of Water Users' Associations**  
**No ( ) for the year 2017**

The Ministerial Council,

Based on the provisions of the Basic Law of 2003, as amended, mainly Article (70) thereof,

And based on the presidential law-decree No (14) for the year 2014 on water, mainly Article (48) thereof,

And following recommendations of the President of the Water Authority and Minister of Agriculture,

And upon the resolution issued by the Ministerial Council on --/--/2017,

To serve the public interest,

And following the powers legally vested in us,

We issued the following regulation:

**Chapter I**

**Definitions and General Provisions**

**Article (1)**

The following words and phrases shall have the definitions set here-below, unless is otherwise specified:

**Law:** Law Decree No 14 for the year 2014 on water

**Association (WUA):** Irrigation Water Users' Association

**General Assembly:** Association's entire membership

**MoA:** Ministry of agriculture

**PWA:** Palestinian Water Authority

**Board of Directors:** WUA Board of Directors

**Chairperson:** Chairperson of WUA Board

**WUA zone of work:** a geographic zone with defined legal status, specified by MoA

**Agricultural drainage:** the process of draining of excess of water beyond the need of the plants in a given soil, in order to enhance the production of agricultural crops.



## **Article (2)**

### **Objective of the Regulation**

The regulation aims to administer the use of irrigation water at local level to maximize and sustain use of available water resources.

## **Article (3)**

### **WUA zone of work**

A geographic zone with defined legal status, specified by MoA

## **Chapter II**

### **WUA Licensing Procedures**

## **Article (4)**

### **Establishment/Registration Application**

1. The WUA establishment/registration application shall be submitted by at least three persons wishing to establish the said association to the Ministry of Agriculture (MoA) using the form prepared and adopted and coordinated by MoA and PWA.
2. The number of founding members may not be less than ten farmers who own collectively an area of land of no less than 50 dounms.
3. The application shall include the following information
  - a. Name of all of founding members;
  - b. WUA headquarters' address;
  - c. Geographic area of activity of WUA
  - d. Sources of water specified by PWA for WUA use and quantities of irrigation water requested by WUA;
  - e. Numbers of founding members' ID cards;
  - f. Agricultural patterns;
  - g. Area of land owned or used by WUA members

## **Article (5)**

### **Documents to be Enclosed to Application**

The WUA establishment/registration application shall have the following enclosed documents:

- 1- Three copies of the WUA internal bylaws signed by members of the founding committee;
- 2- Written delegation by all founders authorizing the application submitters to sign on the registration application
- 3- Property titles proving ownership or usufruct of the founders relevant to the lands to be irrigated.

## **Article (6)**

### **Examination of Application**

- 1- MoA shall examine the application within a period that does not exceed two weeks from the date of submission of fully completed application; in case of missing points or supporting documents, MoA shall advise applicants to complete the file within one week from the date of notifications of any lacuna.
- 2- MoA shall refer the application – in case of approval – to PWA to verify existence of water source license
- 3- PWA examines the application within a period of no more than 15 days of the date of reception thereof and shall notify the Ministry.

#### **Article (7)**

##### **Rejection of Application**

- 1- In the event MoA or PWA rejects the application, its decision shall be written and reasoned; the applicant shall be notified of the rejection decision.
- 2- The applicant may appeal to MoA in case of rejection within (30) days of the notification of rejection thereof.
- 3- The applicant may appeal against the rejection decision within (60) days from the date of issuance before competent courts.

#### **Article (8)**

##### **Decision Establishing the Association (WUA)**

Taking into consideration the provisions of Article (6) of this Regulation, MoA and PWA shall issue a joint decision of Establishment of the Association.

#### **Article (9)**

##### **Functions and Mandate of WUA**

WUA shall exercise the following functions and mandate:

- 1- Prepare necessary plans and programs to develop management of irrigation water allocated from all water sources for irrigation purposes in its area/scope of work, as consistent with water policies, Regulation and laws in effect and in coordination with the Ministry of Agriculture.
- 2- Represent the interests of all water users in its area of activity, mainly before relevant entities.
- 3- Operate, maintain and manage irrigation and agricultural drainage systems on equitable, efficient and economical basis.
- 4- Produce or purchase water from its licensed sources at a specific rate and redistribute water on equitable basis as per the time schedule set to all farmers in the irrigation unit, in compliance with the norms agreed upon between PWA and MoA.
- 5- Settle conflicts on water sharing arising between the farmers whose land is irrigated.
- 6- Set the price of water sold based on the effective tariff system.
- 7- Collect prices of water use from its users.
- 8- Approve the type of agricultural crops and irrigated area per crop within the Associations area of jurisdiction, in coordination with the MoA.

- 9- Handle irrigation and agricultural drainage systems to identify the means of water distribution and avoid waste or misuse; allocate water shares and distribute them during shortage periods in coordination with relevant entities.
- 10- Raise awareness of its member farmers and other stakeholders, and provide with training on proper preparation of farms to receive irrigation water and on adoption of modern irrigation techniques for more cost-effective use of water and optimal use.
- 11- Raise farmers' awareness of irrigated water, type of crops appropriate and best time for planting, irrigation and fertilization for optimal and most cost-effective use of water.
- 12- Coordinate with competent authorities for water supply to improve irrigated crops agriculture.
- 13- Install, disconnect and handle tools for measurement of water quantities used by water users.

### **Article (10)**

#### **WUA Internal Bylaws**

1. Internal affairs related to the management of WUA shall be regulated in its internal bylaws to include the following information:
  - a. Name of the Association.
  - b. Association's address, headquarters and branches – if any, and its area of jurisdiction.
  - c. Objectives of the Association.
  - d. Sources of funding of the Association and use and disposal of such funds.
  - e. Terms of membership.
  - f. Types of membership
  - g. Reasons for termination of the Association.
  - h. Membership fees.
  - i. Association's organizational structure.
  - j. How to amend the Internal Bylaws?
  - k. Association's fusion or union [with other entities].
  - l. Holding of General Assembly Meetings.
  - m. Organization, quorum and mechanisms applicable to Board meetings.
  - n. Financial and administrative mandate of the Chairperson of the Association, his/her deputy and of the Secretary General and Treasurer and other members of the Board.
  - o. Association's Executive Office and the qualifications and main functions and other provisions related to this office.
  - p. Terms of candidacy to chairmanship of the Association.
  - q. Relationship of the Association to non-member water users.
  - r. Management of Association's assets and property.
  - s. Financial provisions and financial control.
  - t. Provisions related to integrity, transparency, and accountability in administering the Association.
  - u. Rules applicable to the dissolution of the Association.
  - v. The Internal Bylaws shall not contain any provisions violating this Regulation.

### **Chapter III**



## **WUA Membership**

### **Article (11)**

Membership in the Association is voluntary for all water beneficiary users, whether bulk water or from any other conventional or non-conventional joint water source.

### **Article (12)**

#### **Terms of Membership**

Applicants to WUA membership must fulfill the following criteria:

- 1- Be Palestinian.
- 2- Possess full legal capacity.
- 3- Be owner or tenet of agricultural land, or benefit in any other way for the water sources in the Association's area of jurisdiction.
- 4- Pay membership fees and other subscriptions prescribed by the Association.
- 5- Not to be member of a similar association in the same area where his/her land is.
- 6- Submit proof of ownership or usufruct.

### **Article (13)**

#### **Membership Application**

The following procedures are needed for membership in the Association:

1. Submission of application to the Chairperson of the Association using the forms set for this purpose, provided that the application also includes the following:
  - a. Full data about applicant
  - b. Receipt of payment of membership fees.
2. The chairperson shall present application and enclosed documents to the Board.
3. The Board makes its decision within 15 days from date of submission of application.
4. In case of rejection, the decision shall be reasoned. It is not allowed to reject membership application unless it does not fulfill the criteria set in Article 11 of this Regulation; applicants may appeal against the decision as per applicable legal procedures.

### **Article (14)**

#### **Members' Rights**

The Association members shall have the right to:

- 1- Attend General Assembly meetings,
- 2- Run for membership in the Board.
- 3- Participate in all of the activities of the Association.
- 4- Enjoy the services offered by the Association.
- 5- Have access water as per the water distribution mechanism, approved by the Board.

## **Article (15)**

### **Members' Obligations**

The members of the Association shall have the following obligations:

- 1- Apply the provisions of this Regulation and respect the Association's Internal Bylaws, Regulation and decisions issued by the General Assembly and the Board.
- 2- Payment of membership fees on set delays.
- 3- Preserve the assets and resources of the Association.
- 4- Abstain from taking any action that contradicts with the objectives of the Association or perform any act that may cause any sort of harm to the Association.
- 5- Payment of the cost of irrigation water they consume.

## **Article (16)**

### **Loss of Membership**

- 1- A member loses membership in any of the following cases:
  - a. Loss of any of the terms of membership set forth in Article (11) of this Regulation;
  - b. Loss of legal capacity;
  - c. Being convicted in a crime or offense against honor and integrity
  - d. Resignation;
  - e. Dismissal via a reasoned decision approved by two-thirds of the General Assembly following recommendation of the Board in reason of violation of the provisions of this Regulation.
- 2- In case of resignation or dismissal of a member, he/she shall be liable to payment of all his/her obligations to the Association

## **Chapter IV**

### **Administration of the Association**

## **Article (17)**

### **The General Assembly**

The General Assembly comprises all of the registered members who have fully paid their obligations.

## **Article (18)**

### **Mandate of the General Assembly**

The General Assembly shall have the following mandate:

- 1- Election of members of the Board of Directors.
- 2- Discussion and approval of the Association's plans, programs, and annual financial reports.
- 3- Approval of the Association's annual budget and discussion of the final statement of accounts.
- 4- Vote motion of no confidence against the Board or any of its members.
- 5- Approve and amend the Association's internal bylaws.

- 6- Set penalties against the violations of the provisions of the Association's internal bylaws and Regulation.
- 7- Follow up with MoA in case of dissolution or wind-up of the Association or in case of merging with another association and submit recommendations in this regard to PWA.
- 8- Appoint an external auditor of accounts for the Association.
- 9- Notify MoA in case of any changes or amendments to the Association's internal bylaws, goals or objectives or any changes to the entire or part of its board, within one month from the date such change or amendment was introduced.

#### **Article (19)**

##### **Meetings of the General Assembly**

- 1- The General Assembly shall convene once every six months with the majority of its members.
- 2- The General Assembly may hold extraordinary meetings to be attended by at least two-third of its members upon a special invitation by the Board or by one-third of its members at least.
- 3- If meetings quorum in previous two paragraphs (1, 2) of this article, the meeting is postponed by one week and shall be valid with any number of attending members.

#### **Article (20)**

##### **Decisions of the General Assembly**

Decisions of the General Assembly shall be made by the majority of votes of the attending members, except for the decisions relevant to the dissolution or merging of the Association or the amendment of its internal by laws or motion of no confidence against any or all of its board members, which require a majority of two-thirds of the members of the General Assembly.

#### **Article (21)**

##### **Board of Directors**

- 1- The Association shall be administered by a board of directors whose number of members shall be identified according to the internal bylaws of every association.
- 2- Membership term in the board shall be four years per every electoral cycle.
- 3- The board shall elect its chairperson among its members; in case of vacancy of the position of the chairperson for whatsoever reason, the Board shall be convened to elect a new chairperson of the board.
- 4- In case of resignation of the board of directors, it shall continue to manage the association's affairs until the General Assembly elects a new board.

#### **Article (22)**

##### **Mandate of the Board of Directors**

The Board of Directors shall have the following mandate:

- 1- Prepare the matrix for distribution of water to beneficiaries;
- 2- Set the prices of water and follow up on collection of fees;
- 3- Make the necessary arrangements for training and education of the Association's members on matters related to management of water affairs and optimal and most cost-efficient use of water and the patterns of crop rotation patterns.
- 4- Recommend to the General Assembly decisions to dismiss or approve the resignation of members and loss of membership in the Association.
- 5- Settle conflicts among association members or appoint competent entities to settle such disputes.
- 6- Cooperate with official and non-official agencies and represent the Association before administrative and judicial bodies.
- 7- Prepare reports on Board and Association's activities.
- 8- Perform all the tasks provided for in the internal bylaws under functions and mandate of the Board of Directors.

### **Article (23)**

#### **Vacancy of position of member of the board**

The position in the board of directors shall be deemed vacant in any of the following cases:

- 1- Death;
- 2- Loss of legal capacity;
- 3- Resignation;
- 4- Being convicted in a crime or offence against honor or integrity;
- 5- If the member misses three consecutive board meetings without legitimate cause approved by the Board.

### **Article (24)**

#### **Resignation from Board Membership**

Resignation of any member of the board shall be submitted in writing to the chairperson of the board.

### **Article (25)**

#### **Meetings of the Board of Directors**

The procedures of board meetings and its decision-making mechanisms and quorum shall be stipulated in the Association's Internal Bylaws.

### **Article (26)**

#### **Training of Board Members**

MoA shall coordinate with PWA and other relevant agencies to provide training to the elected board on the following topics:

1. General training on participation in associations.
2. Specialized training on financial, administrative and technical management of associations
3. Preparation of action plans, administrative plans, and water distribution operations;



4. Preparation of a plan for maintenance of water pipes, intake systems and pumping machinery and systems.
5. Initiate and execute operation and maintenance plans
6. Monitoring and follow-up
7. Any other issues as per new happenings in the sector of agricultural and irrigation water.

## **Chapter V**

### **Associations Financial Ressources**

#### **Article (27)**

##### **Revenues of the Association**

The Association's Funds shall comprise the following:

1. Membership fees.
2. Members' annual subscription fees.
3. Water prices.
4. Unconditional donations and gifts.

#### **Article (28)**

##### **Budget and Accounts of the Association**

1. The Association shall have an independent budget and shall deposit its funds with a certified bank selected by the Board of Directors.
2. The Association shall commit to keeping accounting books and appointing an external auditor of accounts.

#### **Article (29)**

##### **Services to Non-Members**

The Association may provide services to non-members according to the following terms and conditions:

1. At higher fees compared to the fees collected from members, at a rate that does not exceed (30%) of the water tariff.
2. Each association shall apply single increase percentage on the fees set for non-members benefiting from its services.

## **Chapter VI**

### **Dissolution of the Association**

#### **Article (30)**

##### **Reasons for Dissolution of the Association**

The Association shall be dissolved in any of the following cases:

1. By decision of its General Assembly in reason of the Association's failure to achieve its goals of establishment; such decision shall be made by a majority of two-thirds of members who have fully paid their membership fees.
2. If the Association is proven to have substantially violated this Regulation or its internal bylaws or any of the terms of its license and that it had not redressed its situation within a period of no more than three months from the date it is notified by writing of such violation by MoA in coordination with PWA and the Board.
3. In case of depletion of the water source managed by the Association and that it cannot provide for an alternative water source that is acceptable to its members and approved by PWA.

### **Article (31)**

#### **Procedures and Decision to Dissolve the Association**

1. In case one of the reasons for dissolving the Association, as stipulated in Article (30) of this Regulation, occurs, MoA shall coordinate with PWA to send a writing warning to the Association proven to have violated this Regulation or its licensing terms or its internal bylaws.
2. In the event the Association does not redress its situation within the delay set in Article 30.2 of this Regulation, the PWA shall, in coordination with MoA, decide to dissolve the association and MoA shall notify the Association of such decision to take the necessary measures in such regard.
3. The decision to dissolve the Association shall be published within a month from the date of its issuance in the Official Gazette.

### **Article (32)**

#### **Publication for the decision to Dissolve the Association**

The decision to dissolve the Association shall be published in the Official Gazette within one month from its issuance.

### **Article (33)**

#### **Challengeability of the Dissolution Decision**

The decision to dissolve the Association is challengeable before the competent court.

### **Article (34)**

#### **Liquidation of Association's Assets**

The Association's assets shall be liquidated after its dissolution and shall be distributed to the members after repayment of the Association's debt and financial commitments under the supervision of MoA and PWA, which shall appoint a liquidator of assets at the expense of the Association.

## **Chapter VII**

### **Federation of Associations**

#### **Article (35)**

##### **Formation of the Union/ Federation of Associations**

Three or more associations may form a union and such unions may form a federation provided that accession thereto is voluntary.

#### **Article (36)**

##### **Application of the Regulation's Procedures on Unions**

Any union formed of several associations or any federated associations established according to the provisions of this regulation shall be subject to this regulation's procedures and provisions applicable to registration, basic bylaws, data and work order.

## **Chapter VIII**

### **Final and Transitional Provisions**

#### **Article (37)**

##### **Periodic Reporting**

The Association shall submit to MoA and PWA, annual technical, financial and administrative reports during the first four months of every calendar year.

#### **Article (38)**

##### **Forms**

MoA shall produce, in coordination with PWA, the forms required for the licensing of the Association and monitoring of its activities.

#### **Article (39)**

##### **Record-keeping**

MoA shall keep records relevant to the Association.

#### **Article (40)**

##### **Settlement of Disputes**

Disputes arising among the Associations or any of their members shall be settled via mediation or reconciliation and may be referred to arbitration according to the Palestinian law in effect. In case of failure of mediation or reconciliation efforts, the Association's internal bylaws shall detail the procedures of recourse to such methods.

#### **Article (41)**

##### **Redressing the Situation**

Any association officially registered prior to the enforcement of this regulation shall have to redress its situation to concord with this Regulation within a maximum delay of six months as of the date of enforcement of this Regulation; otherwise, it shall be deemed in violation of the provisions of the Regulation.

#### **Article (42)**

##### **Annulment**

Any provisions contradicting with this Regulation shall be annulled and repealed.

#### **Article (43)**

##### **Enforcement, Effectiveness and Publication**

All competent entities, each within its area of competency, shall implement the provisions of this regulation, which shall come into effect as of the date of its publication in the Official Gazette.

Issue in the City of Ramallah on 17/04/ 2018

Rami Al-Hamdallah

Prime Minister